



rotterdam itineraries

123

on the water

# arred



ISSN 0394-0055

20.123

rivista di architettura e arti del progetto luglio/agosto 2012

# 123

# on the water

Luca Brenta Yacht Design  
Foster+Partners  
Fritsch-Durisotti

Francesco Paszkowski Design  
Dordoni Architetti

John Shuttleworth Yacht Designs

Stefano Pastrovich

WHY Design Team

E. Kevin Schopfer

OTAM

MOS

Espen E. Erikstad

MONOarchitects

Rost-Niderehe Architekten Ingenieure

+31 architects

**design focus**  
outdoor

Motta Architettura

Rivista Bimestrale/Poste Italiane SpA - spedizione in abbonamento postale - D.L. 353/2003 (conv.27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1, DCB Bologna  
Italia € 12,00 Canada CAD 39,95/Germany € 24,80/UK GBP 19,50/Greece € 22,00/Portugal € 22,00/Spain € 22,00/Switzerland CHF 30,00/USA \$ 40,95/Belgium € 22,00

# area 123

area n°123 anno XXIII  
2012 luglio/agosto  
rivista bimestrale  
bimonthly magazine  
registrazione  
Tribunale di Milano  
n. 306 del 1981 08 08  
R.O.C. n° 6553  
del 10 dicembre 2001  
spedizione  
in abbonamento postale  
D.L. 353/2003  
(conv. 27/02/2004 n°46)  
art.1 comma 1, DCB Bologna

abbonamenti Italia:  
abbonamento annuo € 77,00  
una copia € 12,00  
Foreign subscription by priority mail:  
€ 114,00

customer service  
tel +39 02 30225480  
fax +39 02 30225402/30225406  
www.shopping24.it

amministrazione vendite  
fax +39 02-06 30225402-5406

associato a



cover:  
Luca Breta Yacht Design, B60.  
Photo by Jens Weber.

direttore responsabile  
editor  
**Marco Casamonti**

vice direttore  
deputy editor  
Laura Andreini  
Philipp Meuser

comitato di direzione  
editorial committee  
Alessandro Anselmi  
Augusto Romano Burelli  
Aurelio Cortesi  
Claudio D'Amato  
Giangiacomo D'Ardia  
Nicola Pagliara  
Franz Prati  
Franco Stella

comitato di redazione  
editorial committee  
Maria Argenti  
Laura P. Bertolaccini  
Davide Cattaneo  
Isotta Cortesi  
Nicola Flora  
Paolo Giardiello  
Maura Manzelle  
Alessandro Massarente  
Efisio Pitzalis  
Giovanni Polazzi  
Gennaro Postiglione

consulenti  
consultants  
Luca Basso Peressut  
Antonio D'Auria  
Aldo De Poli  
Sergio Polano

corrispondenti  
correspondents  
Cristiano Bianchi, Londra  
Annegret Burg, Berlino  
Jorge Carvalho, Porto  
Galina Kim, Taschkent  
Cristiana Mazzoni, Parigi  
Thomas Mc Kay, New York  
Philippe Meier, Ginevra  
Antonio Pizza, Barcellona  
Yoshio Sakurai, Tokio  
Jamal Shafiq A. Ilayan,  
Amman Zhi Wenjun, Shanghai  
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato  
contributions

Federica Arman  
Roberta Borghi  
Monica Bruzzone  
Alessandro Gattara  
Alessandro Massera  
Andrea Nicolosi  
Silvia Ombellini  
Luca Vacchelli

traduzioni  
translations  
Francesca Gamurrini  
Jorunn Monrad  
Selig

folotilo  
photolito  
Art and Pixel, Firenze

stampa  
printing  
Faenza Industrie Grafiche,  
Faenza

distribuzione esclusiva Italia  
distribution in Italy  
m-dis distribuzione media spa,  
Milano

distribuzione estero  
distribution abroad  
m-dis distribuzione media spa,  
Milano

distribuzione librerie  
bookshop distribution  
Joo Distribuzione, Milano

realizzazione editoriale  
editorial production  
Archea Associati  
via della Fornace 30/r  
50125 Firenze

redazione  
editorial staff  
Archea Associati  
coordinamento redazionale  
editorial coordination  
Beatrice Papucci  
Katia Carlucci  
Sara Castelluccio  
telefono +39 055 683199  
fax +39 055 685193  
redazione@area-arch.it

progetto grafico  
graphic design  
A G Fronzoni

direttore editoriale Business  
Media: **Mattia Losi**

GRUPPO 24 ORE

proprietario ed editore:  
**Il Sole 24 ORE spa**  
sede legale: Via Monte Rosa, 91  
20149 Milano  
presidente:  
**Giancarlo Cerutti**  
amministratore delegato:  
**Donatella Treu**



sede operativa: Via C. Pisacane, 1  
20016 Pero (MI)  
tel. +39 02 30223002  
ufficio pubblicità: Lorena Villa  
tel. +39 02 30226836  
lorena.villa@ilssole24ore.com  
ufficio traffico: Sandra Forlani  
tel. +39 051 6575842  
sandra.forlani@ilssole24ore.com  
segreteria di redazione:  
Laura Marinoni Marabelli,  
Caterina Zanni

Informativa ex D. Lgs 196/3  
(tutela della privacy)

Il Sole 24 ORE S.p.A., Titolare del trattamento, tratta, con modalità connesse ai fini, i Suoi dati personali, liberamente conferiti al momento della sottoscrizione dell'abbonamento od acquisiti da elenchi contenenti dati personali relativi allo svolgimento di attività economiche ed equiparate per i quali si applica l'art. 24, comma 1, lett. d del D.Lgs n. 196/03, per inviarle la rivista in abbonamento od in omaggio. Potrà esercitare i diritti dell'art. 7 del D.Lgs n. 196/03 (accesso, cancellazione, correzione, ecc.) rivolgendosi al Responsabile del trattamento, che è il Direttore Generale dell'Area Professionale, presso Il Sole 24 ORE S.p.A., per le testate gestite dalle sedi di Milano: l'Ufficio Diffusione c/o la sede di via Patecchio 2 - 20141 Milano. Gli articoli e le fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Tutti i diritti sono riservati; nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in nessun modo o forma, sia essa elettronica, elettrostatica, fotocopia ciclostile, senza il permesso scritto dell'editore.

L'elenco completo ed aggiornato di tutti i Responsabili del trattamento è disponibile presso l'Ufficio Privacy, Via Monte Rosa 91, 20149 Milano. I Suoi dati potranno essere trattati da incaricati preposti agli ordini, al marketing, al servizio clienti e all'amministrazione e potranno essere comunicati alla società di Gruppo 24 ORE per il perseguimento delle medesime finalità della raccolta, a società esterne per la spedizione della Rivista e per l'invio di nostro materiale promozionale. Annuncio ai sensi dell'art. 2 comma 2 del "Codice di deontologia relativo al trattamento dei dati personali nell'esercizio della attività giornalistica". "La società Il Sole 24 ORE S.p.A., editore della rivista Area rende noto al pubblico che esistono banche dati ad uso redazionale nelle quali sono raccolti dati personali. Il luogo dove è possibile esercitare i diritti previsti dal D.Lgs. 196/3 è l'ufficio del responsabile del trattamento dei dati personali, presso il coordinamento delle segreterie redazionali (fax 02 39844802)".

## on the water

presentazione/introduction

2 Eyes which do not see... liners  
testo Marco Casamonti

intervista/interview

4 Sailing in the wind  
a dialogue with Lorenzo Argento  
by Laura Andreini

scenari di architettura/architectural scenario

16 Luca Brenta Yacht Design  
Superstar  
B42 dc

28 Foster + Partner  
Panthalassa

36 Fritsch-Durissotti  
Class 2M  
Iguana

intervista/interview

46 Live the luxury  
a dialogue with Francesco Paszkowski  
by Giovanni Polazzi

scenari di architettura/architectural scenario

58 Francesco Paszkowski Design  
Papi du Papi  
SL94

70 Dordoni Architetti  
SL100 New

78 John Shuttleworth Yacht Design  
Adastra

84 Stefano Pastrovich  
Mystere Shadow

92 WHY Design Team  
WHY

98 E. Kevin Schopfer  
Audax 130  
Infinitas

intervista/interview

106 Live for Speed  
a dialogue with Gianfranco Zanoni  
and Carlo Pezzoli

letture critiche/critical lectures

112 The history of great Italian ships  
text by Caterina Frisone

scenari di architettura/architectural scenario

122 MOS  
Floating House

128 Espen E. Erikstadt  
Loup de Mer

132 MONOarchitects  
Pier 23 Houseboat

138 Rost-Niderehe Architekten Ingenieure  
Eilbekkanal Houseboat

144 +31 Architects  
Watervilla de Omval

letture critiche/critical lectures

150 A hat for a home. Living in movement  
text by Paolo Giardiello

154 on the water bibliographical journey

156 itinerario contemporaneo/contemporary itinerary  
Rotterdam itinerary  
a cura di Andrea Nastri, Giuliana Vespere

166 esiti concorsi/competitions

172 recensioni mostre e libri/  
exhibition and book reviews